

INTRODUCTION

ET

SOMMAIRE DES SÉANCES.

La Chambre a siégé, en session extraordinaire, du 27 août 1918 au 30 octobre 1918.

Elle a tenu 16 séances publiques, dont en août 2, en septembre 3, et en octobre 11.

COMPOSITION DU GOUVERNEMENT.

A.

(Arrêtés g.-d. des 18 et 19 juin 1917.)

MM. *Kauffman* Léon, Ministre d'État, Président du Gouvernement;

Moutrier Léon, Directeur général de la justice et de l'instruction publique;

Lefort Antoine, Directeur général des travaux publics;

Faber Joseph, Directeur général de l'agriculture, de l'industrie, du commerce et du travail;

Kohn Maurice, Directeur général de l'intérieur.

RÉPARTITION DES SERVICES PUBLICS.

(Arrêté g.-d. du 19 juin 1917.)

I. — *Direction générale des affaires étrangères, des cultes et des finances.*

Chambre des députés et Conseil d'État; — Relations internationales; — Ordres et titres de noblesse; — Passeports et légalisations; — Force armée; — Préséances; — Fêtes et cérémonies publiques; — Administration générale, bureaux du Gouvernement; — Statistique générale; — Cultes; — Chambre des comptes et Recette générale; — Contributions directes, accises et cadastre; — Enregistrement et domaines; — Douanes; — Postes, télégraphes et téléphones; — Caisse d'épargne; — Établissements de crédit; — Dette publique, monnaies; — Comptabilité publique; — Service des pensions; — Assurances contractuelles; — Assurances sociales; — Sociétés de secours mutuels.

II. — *Direction générale de la justice et de l'instruction publique.*

Ordre judiciaire; — Demandes en grâce; — Naturalisations et indigénat; — Police générale; — Maisons de détention; — Enseignement primaire, écoles normales; enseignement supérieur et moyen; enseignement professionnel; — Arts et sciences.

III. — *Direction générale des travaux publics.*

Travaux publics et bâtiments de l'État; — Police des cours d'eau; — Machines à vapeur; — Chemins de fer; — Service des aliénés, hospices et orphelinats; — Établissement thermal de Mondorf-les-Bains.

IV. — *Direction générale de l'agriculture, du commerce, de l'industrie et du travail.*

Agriculture et viticulture, école agricole; — Ravitaillement et office d'achat et de répartition; — Commerce, industrie et travail.

V. — *Direction générale de l'intérieur.*

Administration des communes et des établissements qui s'y rattachent; — Commissariats de district; — Administration des eaux et forêts; — Police rurale et forestière; — Chasse et pêche; — Police municipale; — Bienfaisance publique; — Hygiène publique et service sanitaire; — Mines et minières.

B.

(Arrêtés g.-d. du 28 septembre 1918.)

MM. *Reuter* Émile, Ministre d'État, Président du Gouvernement;
Weller Nicolas, Directeur général de l'instruction publique;
Liesch Auguste, Directeur général de la justice et des travaux publics;
Neyens Alphonse, Directeur général des finances;
Collart Auguste, Directeur général de l'agriculture, de l'industrie, du commerce et du travail.

RÉPARTITION DES SERVICES PUBLICS.

(Arrêté g.-d. du 28 septembre 1918.)

I. — *Direction générale des affaires étrangères et de l'intérieur.*

Chambre des députés et Conseil d'État; — Relations internationales; — Ordres et titres de noblesse; — Passeports et légalisations; — Force armée; — Préséances; — Fêtes et cérémonies publiques; — Administration générale; bureaux du Gouvernement; — Statistique générale; — Cultes; — Administration des communes et des établissements qui s'y rattachent; — Commissariats de district; — Police municipale; — Assurances sociales; — Sociétés de secours mutuels.

II. — *Direction générale de l'instruction publique.*

Enseignement primaire, écoles normales; enseignement supérieur et moyen; arts et sciences; — Enseignement professionnel; — École agricole; — Hygiène publique et service sanitaire; — Bienfaisance publique; — Service des aliénés, hospices et orphelinats.

III. — *Direction générale de la justice et des travaux publics.*

Ordre judiciaire; — Demandes en grâce; — Naturalisations et indigénat; — Police générale; — Maisons de détention; — Travaux publics et bâtiments de l'État; — Police des cours d'eau; — Machines à vapeur; — Chemins de fer; — Établissement thermal de Mondorf-les-Bains.

IV. — *Direction générale des finances.*

Chambre des comptes et Recette générale; — Contributions directes, accises et cadastre; — Enregistrement et domaines; — Douanes; — Postes, télégraphes et téléphones; — Caisse d'épargne; — Établissements de crédit; — Dette publique, monnaies; — Comptabilité publique; — Service des pensions; — Administration des eaux et forêts; — Police rurale et forestière; — Chasse et pêche; — Mines et minières.

V. — *Direction générale de l'agriculture, du commerce, de l'industrie et du travail.*

Agriculture et viticulture; — Ravitaillement et office d'achat et de répartition; — Commerce, industrie et travail.

COMPOSITION DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS.

Par application du résultat du recensement de la population opéré à la date du 1^{er} décembre 1910 resp. 1916, la composition de la Chambre s'est trouvée établie comme suit:

	Recensement de 1910.		Recensement de 1916.	
	Population.	Députés.	Population.	Députés.
Capellen.....	16.618	3	16.718	3
Esch-s.-Alz.....	66.476	13	73.967	15
Luxembourg-ville..	19.192	4	18.796	4
Luxembourg-camp.	38.080	8	38.874	8
Mersch	12.896	2	12.765	2
Clerveaux	15.461	3	15.404	3
Diekirch.....	18.521	4	18.400	4
Redange	14.596	3	14.324	3
Wiltz	14.736	3	14.553	3
Vianden	2.989	1	2.911	1
Echternach	13.037	3	12.707	2
Grevenmacher	16.642	3	15.928	3
Remich	12.296	2	12.100	2
Total ...	261.540	52	267.447	53

M. E. *Reuter*, député du canton de Wiltz, ayant été nommé Ministre d'État, a été remplacé le 20 octobre 1918 par M. E. *Wolter*, propriétaire à Nocher, qui a prêté serment le 24 octobre 1918.

Liste alphabétique de MM. les députés.

MM. *Altewies* François, notaire à Junglinster.

Bech Joseph, avocat-avoué à Luxembourg.

Blum René, avocat-avoué à Luxembourg.

Bæver Théodore, propriétaire à Munshausen.

Brasseur Robert, avocat-avoué à Luxembourg.

Buffet Charles, propriétaire à Wiltz.

Diderich Gaston, avocat-avoué à Luxembourg.

Duhr Albert, vigneron à Ahn.

Ecker Jean-Pierre, médecin à Bissen.
Eichhorn Alphonse, notaire à Mersch.
Gallé Jacques, ingénieur à Hollerich.
Gérard Jean, négociant à Ettelbruck.
Glesener J.-P., ouvrier à Rumelange.
Hansen Antoine, négociant à Diekirch.
Hemmer Edouard, notaire à Capellen.
Herschbach Bernard, serrurier à Esch-s.-Alz.
Hoffmann Eugène, agronome à Vichten.
Housse Luc, avocat-avoué à Luxembourg.
Huss Mathias, imprimeur-éditeur à Hollerich.
Jacoby Nicolas, serrurier à Bonnevoie.
Jungers Mathias, propriétaire à Moserhof.
Kappweiler Pierre, employé privé à Esch-s.-Alz.
Kellen Nicolas, propriétaire à Tandel.
Kieffer Joseph, ouvrier à Esch-s.-Alz.
Klein Adolphe, agronome à Welfrange.
Klein Nicolas, propriétaire à Roodt (Ell).
Koch Paul, vétérinaire à Luxembourg.
Krieps Adolphe, commerçant à Differdange.
Krier Pierre, machiniste à Bettembourg.
Lacroix Léandre, avocat-avoué à Luxembourg.
Laval Léon, ingénieur à Eich.
Léon Edouard, ouvrier à Tétange.
Mackel Nicolas, propriétaire à Hollerich.
Mark Emile, vétérinaire à Differdange.
Meyers Nicolas, propriétaire à Boulaide.
Næsen Théodore, serrurier à Esch-s.-Alz.
Palgen Joseph, ingénieur à Hollerich.
Pescatore Maurice, propriétaire à Rollingergrund.
Petges Egide, négociant à Vianden.
Probst Jean-Pierre, avocat-avoué à Luxembourg.
Prum Pierre, avocat-avoué à Luxembourg.
Reuter Émile, avocat-avoué à Luxembourg.
Schaack Jacques, boulanger à Dudelange.
Schaack Jean, maître-tailleur à Esch-s.-Alz.
Schiltz Pierre, directeur du Convict à Luxembourg.
Schmitz Jacques, propriétaire à Garnich.
Thilmany Jacques, commerçant à Esch-s.-Alz.
Thinnes J.-P.-Jérôme, propriétaire à Binsfeld. (Décédé
 le 26 octobre 1918.)

Thorn Auguste, avocat-avoué à Luxembourg.
 Thorn Joseph, avocat-avoué à Luxembourg.
 de Villers Lamoral, propriétaire à Grundhof.
 Vinandy Mathias, ouvrier à Rodange.
 Wirtgen Nicolas, cultivateur à Olm.
 Wolter Emile, agronome à Nocher.

Désignation des députés par canton.

Luxembourg-ville: Brasseur Rob., Housse Luc, Lacroix L.,
 Probst J.-P.

Luxembourg-campagne: Diderich G., Gallé J., Jacoby N., Koch P.,
 Laval L., Mackel N., Palgen J., Pescatore M.

Esch-s.-Alz.: Blum R., Glesener J.-P., Herschbach Bern., Kapp-
 weiler P., Kieffer J., Krieps Ad., Krier P., Léon Ed., Mark E.,
 Næsen Th., Schaack Jacq., Schaack Jean, Thilmany Jacq.,
 Thorn Jos., Vinandy Math.

Capellen: Hemmer Ed., Schmitz Jacq., Wirtgen Nic.

Mersch: Ecker J.-P., Eichhorn Alph.

Redange: Hoffmann Eug., Klein Nic., Schiltz P.

Diekirch: Gérard J., Hansen Ant., Jungers M., Kellen Nic.

Clervaux: Bæver Th., Prum P., Thinnes J.-P.-J.

Wiltz: Buffet Ch., Meyers Nic., Reuter E., Wolter E.

Vianden: Petges E.

Grevenmacher: Altwies Fr., Beck Jos., Duhr Alb.

Echternach: Huss M., de Villers L.

Remich: Klein Ad., Thorn Aug.

Désignation des députés par rang d'âge.

MM. Thinnes Jean-Pierre-Jérôme, 1^{er} janvier 1843.

Hemmer Edouard, 6 décembre 1845.

Schmitz Jacques, 16 décembre 1849.

Eichhorn Alphonse, 10 octobre 1850.

Schiltz Pierre, 11 octobre 1853.

Wolter Emile, 13 octobre 1853.

Hansen Antoine, 2 novembre 1855.

de Villers Lamoral, 18 mai 1856.

Lacroix Léandre, 1^{er} janvier 1859.

Jungers Mathias, 2 juillet 1859.

Huss Mathias, 5 janvier 1860.

Schaack Jean, 23 décembre 1861.

Palgen Joseph, 8 novembre 1863.

Klein Nicolas, 12 mai 1865.
Wirtgen Nicolas, 16 janvier 1866.
Ecker Jean-Pierre, 23 septembre 1869.
Altwies François, 11 décembre 1869.
Pescatore Maurice, 6 mars 1870.
Brasseur Robert, 19 novembre 1870.
Housse Luc, 24 février 1871.
Probst Jean-Pierre, 30 juillet 1871.
Meyers Nicolas, 20 août 1871.
Bæver Théodore, 16 mars 1872.
Mackel Nicolas, 19 juin 1873.
Thorn Auguste, 29 novembre 1873.
Gérard Jean, 7 mai 1874.
Mark Emile, 18 juillet 1874.
Reuter Émile, 2 août 1874.
Gallé Jacques, 10 avril 1875.
Vinandy Mathias, 20 novembre 1875.
Schaack Jacques, 30 mars 1878.
Jacoby Nicolas, 5 décembre 1878.
Thilmany Jacques, 4 janvier 1879.
Kellen Nicolas, 23 mai 1879.
Næsen Théodore, 19 janvier 1880.
Laval Léon, 24 juin 1880.
Koch Paul, 29 juin 1880.
Kriepps Adolphe, 10 février 1882.
Duhr Albert, 20 avril 1882.
Thorn Joseph, 5 novembre 1883.
Diderich Gaston, 17 juin 1884.
Krier Pierre, 4 mars 1885.
Klein Adolphe, 31 mars 1885.
Buffet Charles, 23 août 1885.
Hoffmann Eugène, 28 mars 1886.
Prum Pierre, 9 août 1886.
Bech Joseph, 17 février 1887.
Kappweiler Pierre, 15 mars 1887.
Blum René, 17 février 1889.
Kieffer Joseph, 26 avril 1889.
Petges Egide, 27 août 1889.
Glesener Jean-Pierre, 12 août 1891.
Herschbach Bernard, 28 septembre 1891.
Léon Edouard, 23 mars 1892.

Bureau

MM. *Altwies* François, président;
Housse Luc, vice-président;
Bech Jos. et *Koch* Paul, secrétaire;
Prum Pierre et *Krieps* Adolphe, secrétaires suppléants.

Greffier.

M. *Nickels* A.

Commission des pétitions.

MM. *Gallé*, *Hansen*, *Herschbach*, *Thinnes*, *Thorn* Joseph.

Commission des comptes.

MM. *Eichhorn*, *Kappweiler*, *Palgen*, *Probst*, *Thorn* Aug.

Composition des sections.

Première section : MM. *Altwies*, *Bech* (secrétaire), *Brasseur* (vice-président), *Buffet*, *Duhr*, *Hansen* (président), *Hoffmann*, *Housse*, *Jacoby*, *Jungers*, *Kappweiler*, *Kellen*, *Kieffer*, *Klein* Nic., *Koch*, *Krier*, *Léon*, *Vinandy*.

Deuxième section : MM. *Blum* (secrétaire), *Gallé*, *Gérard*, *Herschbach*, *Klein* Ad., *Krieps*, *Lacroix*, *Laval*, *Mackel*, *Meyers*, *Pescatore*, *Petges*, *Probst*, *Prum*, *Schaack* Jacq., *Schaack* Jean, *Schmitz* (président), *de Villers* (vice-président).

Troisième section : MM. *Bæver*, *Diderich*, *Ecker* (secrétaire), *Eichhorn*, *Glesener*, *Hemmer*, *Huss* (président), *Mark*, *Næsen*, *Palgen* (vice-président), *Reuter*, *Schiltz*, *Thilmany*, *Thinnes*, *Thorn* Aug., *Thorn* Jos., *Wirtgen*, *Wolter*.

RELEVÉ DES ABSENCES

de MM. les députés aux séances publiques.

Altwies François. — 15 octobre = 1.

Bech Joseph. — 3, 4, 8, 9, 10 et 11 octobre = 6.

Bæver Théodore. — 10, 11 et 15 octobre = 3.

Buffet Charles. — 15 et 17 octobre = 2.

Diderich Gaston. — 17 octobre = 1.

Duhr Albert. — 3 sept., 4, 8, 9, 10, 11, 15 et 17 oct. = 8.

Ecker Jean-Pierre. — 11, 15, 17, 25 et 30 octobre = 5.

Eichhorn Alphonse. — 4 sept., 10, 15, 17, 24, 25 et 30 oct. = 7.

Gallé Jacques. — 30 octobre = 1.

Gérard Jean. — 10, 11, 24, 25 et 30 octobre = 5.

Hemmer Edouard. — 4 et 5 sept., 10 et 17 octobre = 4.

Herschbach Bernard. — 15, 17, 24 et 25 octobre = 4.

- Hoffmann* Eugène. — 4, 15, 17, 25 et 30 octobre = 4.
Jungers Mathias. — 10, 15 et 17 octobre = 3.
Kappweiler Pierre. — 8 octobre = 1.
Kellen Nicolas. — 15 et 17 octobre = 2.
Klein Adolphe. — 15 et 17 octobre = 2.
Klein Nicolas. — 11, 15, 17 et 25 octobre = 4.
Koch Paul. — 4 septembre, 9 et 15 octobre = 3.
Lacroix Léandre. — 11 octobre = 1.
Laval Léon. — 4 et 5 sept., 8, 9, 10, 15 et 30 octobre = 7.
Léon Edouard. — 4, 8, 9, 10 et 11 octobre = 5.
Mark Émile. — 8, 10, 11, 15, 24 et 30 octobre = 6.
Meyers Nicolas. — 11, 15 et 17 octobre = 3.
Palgen Joseph. — 15 octobre = 1.
Petges Egide. — 15 octobre = 1.
Probst Jean-Pierre. — 8, 9, 10 et 11 octobre = 4.
Prum Pierre. — 15 octobre = 1.
Schaaek Jean. — 15, 17 et 30 octobre = 3.
Schiltz Pierre. — 15 octobre = 1.
Schmitz Jacques. — 15 octobre = 1.
Thilmany Jacques. — 15 et 25 octobre = 2.
Thinnes J.-P.-Jérôme. — 9, 10, 15, 17, 24 et 25 octobre = 6.
Vinandy Mathias. — 15 octobre = 1.
Wirtgen Nicolas. — 24, 25 et 30 octobre = 3.
Wolter Emile. — 30 octobre = 1.

SOMMAIRE DES SÉANCES.

1^{re} Séance. — Mardi, 27 août 1918.

Déclaration d'ouverture: M. Kauffman, Ministre d'État, 1.

Vérification des pouvoirs des députés nouvellement élus: partage de la Chambre en deux sections, 2; réclamation contre les élections du canton de Grevenmacher, 3; rapports M. Housse, rapp., 3; motion Aug. Thorn, 4; validation et prestation de serment, 7; M. Reuter, rapp., 8; validation, 14; discussion des élections du canton de Grevenmacher, MM. Pescatore, 14; Bech, 15; Brasseur, 21.

2^e Séance. — Mercredi, 28 août 1918.

Validation des élections du canton de Grevenmacher - discussion: MM. Brasseur, 24; Reuter, rapp., 31; Hemmer, 39, 49; Probst, 40; Aug. Thorn, 44, 52; Schiltz, 51; — prestation de serment de MM. Altwies et Duhr, 52; — vote pour l'élection de M. Bech, 52; prestation de serment, 53.

Composition du bureau: MM. Altwies, président, 53; Housse, vice-

président, 54; Bech et Nøesen, secrétaires, 54; Prum et Herschbach, secrétaires suppléants, 54; — démission de M. Housse, 54; discussion: MM. Housse, 55; Altwies, 55, 56; Brasseur, 55; — nouvelle démission de M. Housse, 57; discussion: MM. Jos. Thorn, 57; Altwies, 58; Reuter, 59.

3^e Séance. — Mardi, 3 septembre 1918.

Absent M. Duhr.

Projets de loi portant modification de la loi concernant l'impôt de consommation sur les vins mousseux de production indigène, et portant majoration des droits de permis de chasse - dépôt, M. Kauffman, min. d'État, 61.

Projet de loi concernant les cautionnements des receveurs des communes, des syndicats de communes, des hospices et des bureaux de bienfaisance - dépôt, M. Kohn, dir. gén., 61.

Nouvelle composition du Bureau: MM. Housse, vice-président, 62; Koch, secrétaire, Krieps, secrétaire suppléant, 62; — remerciement du président M. Altwies, 63.

Formation de la commission des pétitions, 64; commission des comptes, 64; — des sections, 64.

Nomination du greffier, 65.

Pièces et pétitions: demandes en naturalisation des sieurs Nicolas Ludgen, cultivateur à Asselborn, Nicolas Schmitt, commerçant à Wasserbillig, Nicolas Thielen, forgeron à Differdange, Adam Gehentzig, employé d'usine à Rumelange, 65; — avis du Conseil d'État sur le projet de loi portant fixation nouvelle du temps d'interdiction de la pêche, 65; — association ouvrière catholique de Mertzig - chemin de fer Ettelbruck-Redange, 65; — gardes-malades de la maison de santé d'Ettelbruck - réorganisation du service, 65; — fédération des employés du canton d'Esch - indemnité de renchérissement, 65; — fédération des instituteurs - indemnité de renchérissement, 66; — Rumelange - suffrage des femmes, 66; — Esch-s.-Alz. - suffrage des femmes, 66; — sept tenanciers de moulins - régime des moulins, 66; — avis du Conseil d'État sur une modification apportée par la Chambre au projet de loi sur l'indemnité de renchérissement à accorder aux employés communaux, 66; — candidature de M. L. de Colnet pour la place de conseiller honoraire à la Chambre des comptes, 66; — association pour la protection des intérêts des consommateurs de Hollerich - mesures économiques, 66; — association des meuniers à façon - mouture du blé, 66; — fédération générale des artisans - salaires des plâtriers, 67; — association des pensionnaires de l'État - indemnité de renchérissement, 67.

Interpellation sur la politique économique du Gouvernement, M. Mark, 67.

Interpellation sur le ravitaillement et fonctionnement de diverses centrales, M. Kellen, 67.

Proposition de loi modificative des lois du 8 juillet 1913, sur l'impôt mobilier, et du 16 mai 1904, sur la revision cadastrale et la perception de l'impôt foncier - dépôt, M. Jos. Thorn, 67.

Motion d'ordre ayant pour but de régler les travaux de la Consti-

tuante, MM. Pescatore, 68; Kauffman, min. d'État, 75; — vote et adoption, 78.

Demande de renseignements sur la corrélation qui peut exister entre l'entrevue avec le Chancelier de l'Empire d'Allemagne et les fiançailles d'une des Princesses, M. Pescatore, 81, 84.

Interpellation sur la construction d'hôpitaux pour combattre la tuberculose, M. Thilmany, 81.

Interpellation sur la visite du Chancelier de l'Empire d'Allemagne, M. Thilmany, 81.

Interpellation sur la construction d'un bâtiment sur le territoire de Bonnevoie par l'administration militaire allemande, M. Jacoby, 81.

Interpellation sur la situation précaire et intenable des ouvriers et employés de chemins de fer, M. Diderich, 82.

Motion - nomination d'une commission pour étudier et préparer les questions de revision, MM. Brasseur, 83; Kauffman, min. d'État, 83, 86, 91; Thilmany, 87; Lacroix, 87; Jos. Thorn, 90; Pescatore, 91.

Motion de transformer la question de M. Pescatore en interpellation, MM. Jos. Thorn, 90, 94; Kauffman, min. d'État, 93; — vote et adoption, 94.

4^e Séance. — Mercredi, 4 septembre 1918.

Absents MM. Eichhorn, Hemmer, Koch et Laval.

Interpellation sur l'interprétation à donner au terme de « cumuls » dans la loi du 1913, spécialement sur l'application de la disposition afférente aux indemnités allouées aux professeurs qui font partie d'un jury d'examen, M. Aug. Thorn, 95.

Déclaration du Gouvernement concernant la question posée par M. Pescatore à transformer en interpellation, MM. Kauffman, min. d'État, 95, 98, 100, 106, 110; Probst, 97; Nöesen, 98; Kappweiler, 99; Jos. Thorn, 101; Brasseur, 102; de Villers, 104; Reuter, 107; Krieps, 109; Blum, 110; — ordre du jour prononçant la confiance au Gouvernement, 111; discussion, M. Brasseur, 112.

Interpellation sur les mesures prises par le Gouvernement pour assurer le ravitaillement du pays, M. Mark, 115-142.

5^e Séance. — Jeudi, 5 septembre 1918.

Absents MM. Hemmer et Laval.

Pétition de la fédération nationale des employés des chemins de fer - amélioration de la situation économique de ses employés, 144.

Proposition de loi modifiant les lois des 8 juillet 1913 et 16 mai 1904 - lecture, M. Jos. Thorn, 144; — fait personnel, M. Jean Schaack, 145.

Ordre du jour exprimant au Gouvernement la confiance de la Chambre - discussion, MM. Diderich, 145; Prum, 147; Aug. Thorn, 150; Schiltz, 153; Nöesen, 154; Vinandy, 154; Jean Schaack, 157; Jos. Thorn, 158; Kappweiler, 161; Lacroix, 163; Kauffman, min. d'État, 164; — vote et rejet, 166.

6^e Séance. — Jeudi, 3 octobre 1918.

Absent M. Bech.

Pièces et pétitions: Differdange et Luxembourg - suffrage des

femmes, 169; — avis du Conseil d'État sur la proposition tendant à imposer à l'État, aux communes et aux patrons privés l'obligation de faire assurer leur personnel contre des accidents résultant de faits de guerre, 169; — Eischen (journaliers et agriculteurs) - prix pour les travaux de culture, 169; — association des meuniers - mouture du blé, 170; — syndicats des ouvriers de l'État et des communes - augmentation des salaires et indemnité de renchérissement, 170; — Henzinski Samuel - ordre de quitter le pays, 170; — Welbrich Jean - condamnation de son frère, 170; — Beck Mathias - passeport, 170; — demande en naturalisation de Michel Jacoby de Reisdorf, 170; — société des chaux et ciments de Strassen - manque de voitures, 171; — fédération générale des invalides - réforme de l'assurance-vieillesse et invalidité, 171; — étudiants socialistes - Selbstbestimmungsrecht, 171; — association générale des fonctionnaires - indemnité de renchérissement, revision des traitements et pensions, 171; — indemnité de renchérissement pour 1919 - exonération des indemnités de renchérissement de tout impôt, répartition plus équitable des impôts et contributions, abaissement du prix des vivres, 171; — candidature de M. Nicolas Hohengarten pour la place de conseiller honoraire de la Chambre des comptes, 172; — association catholique des instituteurs et des institutrices - réforme des traitements et pensions, 172; — fédération des marchands de bétail - achat et vente de bétail, 172; — mémoire du Gouvernement démissionnaire en réponse à l'interpellation de M. Mark sur la question du ravitaillement, 172; — cinq gardiens des prisons de Diekirch - journée de repos, 172; — fédération luxembourgeoise générale des instituteurs - indemnité de renchérissement, 172.

Projet de loi portant allocation d'une indemnité de renchérissement supplémentaire au profit des fonctionnaires et agents de l'État et au personnel enseignant des écoles primaires ainsi qu'aux ministres des cultes - dépôt, M. Neyens, dir. gén. des finances, 173.

Déclaration ministérielle, M. Reuter, min. d'État, 173; — discussion, MM. Housse, 177; Pescatore, 177, 207; Diderich, 192, 210; Jacoby, 198; Palgen, 208; Jean Schaack, 208.

Nomination d'une commission spéciale pour la revision de la Constitution - discussion, MM. Altwies, 216; Diderich, 216; Housse, 219, 225; Brasseur, 222.

Proposition de loi portant modification de la loi du 31 juillet 1901 concernant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les maladies - dépôt, M. Krieps, 226.

7^e Séance. — Vendredi, 4 octobre 1918.

Absents MM. Bech, Duhr, Léon et Hoffmann.

Nomination de la commission spéciale pour la revision de la Constitution, 227.

Proposition d'une triple liste de candidats pour la place de président de la Chambre des comptes, 228.

Proposition d'une triple liste de candidats pour la place de conseiller honoraire de la Chambre des comptes, 228.

Interpellation - institution d'une enquête au sujet du ravitaillement, MM. Brasseur, 229; Collart, dir. gén., 230.

Déclaration ministérielle - discussion, MM. Kappweiler, 232; Meyers, 237; Bœver, 241.

8^e Séance. — Mardi, 8 octobre 1918.

Absents MM. Bech, Duhr, Kappweiler, Laval, Léon, Mark et Probst.

Pièces et pétitions: fédération des pensionnaires de l'État - indemnité de renchérissement, 244; — computation de la valeur du logement pour le calcul de pension, 244; — Pierre Paul, propriétaire à Rodange - indemnité, 244.

Complètement des sections centrales des propositions de loi Le Gallais, concernant la modification des art. 3 et 31 de la loi du 8 juillet 1913, sur l'impôt mobilier, et Aloyse Kayser, tendant à exempter de tout impôt, pendant la durée de la guerre, les indemnités de renchérissement généralement quelconques, 245.

Interpellation relative à l'imposition des indemnités de renchérissement - discussion, MM. Krier, 245, 252; Neyens, dir. gén. des finances, 246, 253, 255; Lacroix, 252; Diderich, 253; Jacoby, 254.

Interpellation - secours à donner aux ouvriers gantiers, MM. Jacoby, 255; Reuter, min. d'État, 256.

Interpellation - journée de huit heures - « *Gewährleistung der Arbeit aller freien Luxemburger in den gewerblichen Betrieben* », MM. Herschbach, 256; Liesch, dir. gén., 257; Collart, dir. gén., 257.

Motion d'ordre - libération de M. Émile Prum de Clervaux, M. Prum, 254; — revendication de nos droits d'État indépendant en cas de négociations de paix éventuelles, MM. Prum, 257; Lacroix, 259; Reuter, min. d'État, 259.

Fait personnel - question de ravitaillement, MM. Jacoby, 262, 272; Pescatore, 269, 273; Brasseur, 269; Liesch, dir. gén., 270; Jos. Thorn, 272.

Interpellation - ligue des nations, M. Thilmany, 274.

9^e Séance. — Mercredi, 9 octobre 1918.

Absents MM. Bech, Duhr, Koch, Laval, Léon, Probst et Thinnès.

Pièces et pétitions: Esch-s.-Alz. - congrès syndicaliste - création d'une chambre de travail sur base élective, création de tribunaux professionnels sur base élective et avec parité de représentation, assurance obligatoire, 276.

Proposition de loi portant modification de la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance obligatoire des ouvriers contre les maladies, - lecture et renvoi aux sections, M. Krieps, 277.

Projet de loi concernant le règlement de la situation des employés temporaires - dépôt, M. Reuter, min. d'État, 278.

Motion d'ordre et discussion relatives aux poursuites répressives intentées contre les députés et à l'interprétation de la disposition constitutionnelle sur l'immunité parlementaire, MM. Krieps, 279; Liesch, dir. gén., 280; Kellen, 281; Jos. Thorn, 287; Aug. Thorn, 289; Lacroix, 289; Blum, 290.

Ravitaillement - fait personnel, MM. Pescatore, 292; Jacoby, 294; Hoffmann, 295, 300; Lacroix, 296, 305; Housse, 296; Diderich, 302; de Villers, 303; Jean Schaack, 306.

Motion d'ordre concernant la société des Nations, M. Thilmany, 306.

10^e Séance. — Jeudi, 10 octobre 1918.

Absents MM. Bech, Bœver, Duhr, Eichhorn, Gérard, Hemmer, Jungers, Laval, Léon, Mark, Probst et Thinnes.

Compte rendu analytique - rectification, MM. Thilmany, 321; Hoffmann, 321.

Déclaration ministérielle - discussion, MM. Schiltz, 322; Schmitz, 330; Kellen, 337.

Motion d'ordre et discussion relatives aux poursuites répressives intentées contre les députés et à l'interprétation de la disposition constitutionnelle sur l'immunité parlementaire, MM. Liesch, dir. gén., 334, 339; Jos. Thorn, 337.

Déclaration ministérielle - discussion, M. Kellen, 339; — motion d'ordre - clôture de la discussion, MM. Kappweiler, 346, 348; Brasseur, 347; Hoffmann, 349; Jos. Thorn, 351; — vote et rejet, 352.

Motion - fixation de la durée des séances, MM. Brasseur, 355; Altwies, 356; Kieffer, 356; Jos. Thorn, 356; — remise du vote, 357.

Gesetzantrag betr. den Bau resp. die Einrichtung von Krankenhäusern in Ortschaften - dépôt, M. de Villers, 357.

11^e Séance. — Vendredi, 11 octobre 1918.

Absents MM. Bech, Bœver, Duhr, Ecker, Gérard, Klein, Lacroix, Léon, Mark, Meyers et Probst.

Pièces: J. Welbrich - condamnation de son frère, 376; — Mersch, conseil communal, - cable téléphonique, 376.

Interpellation - chauffage et éclairage des trains du Guillaume-Luxembourg, MM. Glesener, 377; Kappweiler, 379; Liesch, dir. gén., 380.

Interpellation - organisation de Notstandsarbeiten, M. Glesener, 378, 385.

Interpellation - paiement de l'indemnité de renchérissement, MM. Diderich, 381; Schmitz, 383; Reuter, min. d'État, 384.

Interpellation - installation de projecteurs par l'autorité militaire allemande, M. Diderich, 381.

Déclaration ministérielle - discussion, MM. de Villers, 385; Collart, dir. gén., 391; Hoffmann, 392; Krier, 407; Aug. Thorn, 414; Pescatore, 425; Ad. Klein, 433.

Motion - fixation de la durée des séances, 403, MM. Pescatore, 404; de Villers, 404, Schiltz, 406; Hoffmann, 406; — vote et adoption, 407

12^e Séance. — Mardi, 15 octobre 1918.

Absents MM. Altwies, Bœver, Buffet, Duhr, Ecker, Eichhorn, Herschbach, Hoffmann, Jungers, Kellen, Ad. Klein, Nic. Klein, Koch, Krieps, Krier, Laval, Mark, Meyers, Palgen, Petges, Prum, Jean Schaack, Schiltz, Schmitz, Thilmany, Thinnes et Vinandy.

La Chambre n'est pas en nombre, 439.

13^e Séance. — Jeudi, 17 octobre 1918.

Absents MM. Buffet, Diderich, Duhr, Ecker, Eichhorn, Hemmer, Herschbach, Hoffmann, Jungers, Kellen, Ad. Klein, Nic. Klein, Meyers, Jean Schaack et Thinnes.

Pétition - Vve Jean Capesius-Lorang de Fentange - rente, 441.

Motion d'ordre tendant à voir fixer l'ouverture des séances à 3 h. précises, MM. Brasseur, 442; Jos. Thorn, 443; — vote et adoption, 444.

Projet de loi concernant l'allocation d'une indemnité de renchérissement aux employés et ouvriers communaux - complètement de la section centrale, 445.

Proposition de loi (Krombach) ayant pour objet d'indemniser les Luxembourgeois et les étrangers lésés par des faits de guerre - complètement de la section centrale, 445.

Proposition de loi betr. den Bau resp. die Einrichtung von Krankenhäusern in Ortschaften - lecture, M. de Villers, 445.

Déclaration ministérielle - discussion, MM. Reuter, min. d'État, 446, 452, 467; Lacroix, 451; Liesch, dir. gén., 454; Collart, 457; Neyens, dir. gén., 466; Brasseur, 468; — clôture, 468.

Interpellation - exactions de soldats allemands, MM. Krier, 469; Reuter, min. d'État, 469.

Motion d'ordre - nomination d'une commission parlementaire du ravitaillement, MM. Schiltz, 472; Brasseur, 472; Jos. Thorn, 473; Lacroix, 474.

Interpellation - statistique concernant le cheptel, M. de Villers, 473.

Ordre du jour sur la Société des Nations - adoption, 476.

Interpellation sur la question des cumuls, MM. Aug. Thorn, 476; Brasseur, 477.

14^e Séance. — Jeudi, 24 octobre 1918.

Absents MM. Eichhorn, Gérard, Herschbach, Mark, Thinnes et Wirtgen.

Pièces et pétitions: hospice d'Echternach - subside, 479; J. Welbrich de Rodange - condamnation de son frère, 480; — J.-P. Gretschi, huissier à Cap - situation des huissiers, 480; — sept gardiens auxiliaires des prisons de Luxembourg - organisation du personnel - pensions, 480.

Mise en liberté des Luxembourgeois incarcérés ou internés en Allemagne, 480.

Validation des élections du canton de Wiltz - rapport de la commission, MM. Blum, rapp., 481; — prestation de serment de M. Wolter, 481.

Reddition de compte du Gouvernement sur les mesures économiques prises depuis le 3 octobre 1918, MM. Collart, dir. gén., 481; de Villers, 484; Aug. Thorn, 486; Schiltz, 487; Meyers, 492; Prum, 496; Hoffmann, 497; Jean Schaack, 500.

Proposition de loi concernant l'allocation d'une indemnité de renchérissement extraordinaire, à avancer par l'État, aux employés et ouvriers luxembourgeois des chemins de fer Guillaume-Luxembourg - dépôt, MM. Diderich, 501; Liesch, dir. gén., 502; Housse, 502.

Interpellation: agissements de l'usine de Differdange quant au ravitaillement, MM. Krieps, 503; Collart, dir. gén., 506.

Projet de loi concernant les indemnités de renchérissement à allouer pour 1918 aux employés et ouvriers des communes - rapport de la section centrale, 507; — discussion, MM. Prum, 509, 520; Koch, 510; Jacoby, 510; Housse, 511; Bech, rapp., 514; Neyens, dir. gén., 514; Reuter, min. d'État, 519; — vote et adoption, dispense du second vote, 521.

Projet de loi concernant l'allocation d'une indemnité de renchérissement extraordinaire pour 1918 aux fonctionnaires et aux agents de l'État - rapport de la section centrale, M. Blum, rapp., 523; — discussion, M. Jacoby, 528.

15^e Séance. — Vendredi, 25 octobre 1918.

Absents MM. Ecker, Eichhorn, Gérard, Herschbach, Hoffmann, Nic. Klein, Thilmann, Thinnès et Wirtgen.

Proposition de loi portant allocation d'une indemnité de renchérissement, à avancer par l'État, aux employés et ouvriers des chemins de fer Guillaume-Luxembourg - lecture, M. Diderich, 532.

Projet de loi concernant l'allocation d'une indemnité de renchérissement pour 1918 aux employés et ouvriers communaux - interprétation, M. Reuter, min. d'État, 535.

Projet de loi concernant l'allocation d'une indemnité de renchérissement extraordinaire pour 1918 aux fonctionnaires et aux agents de l'État - discussion, MM. Koch, 434; Lacroix, 537; Bech, 540; Neyens, dir. gén., 540; — art. 4, amendement, MM. Neyens, dir. gén., 546; — art. 5, amendement, MM. Housse, 547; Neyens, dir. gén., 548; 557; Altwies, 549; Neyens, 550; Schmitz, 552; Lacroix, 554; Schiltz, 555; Nöesen, 556; Jean Schaack, 557; — art. 6, MM. Jos. Thorn, 558, 563; Nöesen, 560; Brasseur, 561, 564; Neyens, dir. gén., 562; Gallé, 565; Diderich, 566; — renvoi au Conseil d'État, 568.

Proposition de loi portant modification de la loi du 31 juillet 1901, concernant l'assurance des ouvriers contre les maladies - rapport de la section centrale, M. Krieps, rapp., 569.

Nomination de la commission parlementaire du ravitaillement, MM. Lacroix, 570; Probst, 571; Altwies, 575; Jacoby, 575; Pescatore, 576; Reuter, min. d'État, 579.

Interpellation au sujet du fonctionnement et de l'organisation de la justice de paix d'Esch, MM. Blum, 581, 585; Liesch, dir. gén., 582, 586; Aug. Thorn, 587.

16^e Séance. — Mercredi, 30 octobre 1918.

Absents MM. Ecker, Eichhorn, Gallé, Gérard, Hoffmann, Laval, Mark, Jean Schaack, Wirtgen et Wolter.

Pétition du président de la direction des douanes en obtention d'un supplément de pension, 586.

Communication relative à la situation internationale du pays et à l'élargissement prochain des sujets luxembourgeois retenus en Allemagne, M. Reuter, min. d'État, 588.

Compte rendu analytique - rectifications, M. Koch, 589.

Interpellation au sujet du fonctionnement et de l'organisation de la justice de paix à Vianden et à Esch-s.-Alz., MM. Petges, 589, 595; Vinandy, 591; Liesch, dir. gén., 591.

Interpellation - réclamation contre les soldats allemands faisant usage de leurs armes dans les gares et les chemins de fer, MM. Jacoby, 597; Reuter, min. d'État, 599.

Interpellation - rapport de bourse concernant les chemins de fer Prince-Henri, MM. de Villers, 596; Liesch, dir. gén., 597.

Revision de la Constitution - procédure à suivre, MM. Blum, 600; Aug. Thorn, 601, 605; Hemmer, 603, 606, 636; Housse, 603, 607; Reuter, min. d'État, 607; Brasseur, 635.

Interpellation sur des nouvelles tendancieuses qui circulent dans les journaux allemands au sujet de l'attitude du Grand-Duché en 1914, MM. Reuter, min. d'État, 609, 612; Jos. Thorn, 609; Diderich, 611.

Interpellation - défense d'entrée des journaux étrangers, MM. Diderich, 611; Reuter, min. d'État, 613; Kappweiler, 614.

Interpellation - « Hamsterunwesen » pratiqué par les soldats allemands et les usines, MM. Kappweiler, 615; Krieps, 615.

Interpellation sur l'interprétation concernant les cumuls, MM. Aug. Thorn, 619, 634; Buffet, 625; Welter, dir. gén., 627; Lacroix, 635.

Proposition de loi portant attribution, à prix réduit, des vivres et d'objets de première nécessité aux classes peu aisées de la population - rapport de la section centrale, M. Pescatore, rapp., 637.

Proposition de faire allouer aux invalides une indemnité de renchérissement, MM. Léon, 637; Reuter, min. d'État, 638, 647; Pescatore, 639; — motion, 642, M. Blum, 646.